

# DANS LEURS PROPRES MOTS

**Projet Conduire au Changement / Driving Change  
FWO GO23822N.**

**Tous ces propos ont été recueillis lors des visites  
dans les mines du Lualaba et Sud-Kivu en 2023 et  
2024.**

**Nous remercions tous les participants d'avoir  
partagé leurs expériences avec nous.**



University of Antwerp  
IOB | Institute of  
Development Policy



Research Foundation  
Flanders  
Opening new horizons



Université  
catholique  
de Bukavu



Université  
de  
Lubumbashi

## LA PARTICIPATION DES FEMMES

J'ai 8 enfants. Mon mari a plusieurs fois sollicité le travail dans les entreprises, il ne l'a jamais trouvé. Je ne peux pas le laisser seul travailler dans la carrière. Il faut que j'aide aussi en faisant ce que je fais pour soutenir la famille. **(Femme laveuse, Lualaba, 2023)**

Le secteur minier artisanal se présente comme un secteur des masses où il n'y a pas beaucoup d'exigences. Étudier ou pas étudier, il faut avoir les muscles seulement. [...] Au début, la femme et l'enfant ont beaucoup interféré dans la chaîne. Mais quand c'est devenu maintenant une affaire de masse, c'est alors qu'on a commencé à interdire à la femme d'y accéder. [...] Au-delà de l'interdiction, il y a une violence morale. Quand on vous interdit d'accéder, on vous diminue par rapport au suivi de votre travail. **(Femme sponsor, Lualaba, 2023)**

Nous on voulait savoir à quoi servait la carte de visite. On s'est rendu compte que c'est une façon de discriminer les femmes. Il fallait que la femme présente une carte de visite pour aller dans la mine, une carte qu'on vendait à 5\$, et cela dépend de l'humeur de l'agent, pourtant les hommes passent gratuitement. On a eu le temps de les rassembler pour les demander de changer cette pratique, ça nous a donné aussi du travail de mener des plaidoiries aux services des mines, en faveur des femmes qui étaient discriminées dans les mines. **(Coordonnatrice d'une organisation de la société civile, Sud-Kivu, 2023)**



University of Antwerp  
IOB | Institute of  
Development Policy



Research Foundation  
Flanders  
Opening new horizons



Université  
catholique  
de Bukavu



Université  
de  
Lubumbashi

# LA PARTICIPATION DES FEMMES

*[Avez-vous déjà été appelée pour demander votre avis ou répondre à des questions ?]* Non, je n'ai jamais été appelée. On m'a juste demandé de mettre un pantalon. C'est tout ce que l'on me demande. **(Femme laveuse, Lualaba, 2023)**

Les femmes du comité ont comme rôle celui de conscientiser et de conseiller les autres femmes sur la façon de travailler et le respect des règles du travail. Par exemple si vous ne portez pas de bottes, vous ne devez pas entrer dans l'eau pour travailler. **(Femme laveuse, Lualaba, 2023)**

Toutes les organisations qui travaillent dans Kufatiliya, [presque] tous les représentants sont des hommes. Ça, c'est aussi une faiblesse du côté organisations, parce que plus vous avez de délégués des organisations qui sont femme, elles auront une mobilité de parler aussi à leur collègue femme et ça facilitera la création de l'intérêt du côté de l'organisation. **(Coordinateur d'une organisation de la société civile, Sud-Kivu, 2023)**



University of Antwerp  
IOB | Institute of  
Development Policy



Research Foundation  
Flanders  
Opening new horizons



Université  
catholique  
de Bukavu



Université  
de  
Lubumbashi

# LA REPRÉSENTATION

Nous ne sommes pas concernés par leurs décisions et on ne nous associe pas. La coopérative prend seule ses décisions et nous on doit exécuter. D'ailleurs même lorsque nous parlons des difficultés avec les Chinois en ce qui concerne la teneur et la balance, si tu oses faire une réclamation tu seras chassé du site. Ici on ne réclame pas. Il faut suivre ce que la coopérative dicte comme loi et les creuseurs ont peur de réclamer pour éviter d'être chassé du site. Nous on ne dit rien, nous les regardons tout simplement. **(Constructeur-creuseur, Lualaba, 2023)**

Nous n'avons pas celui qui peut nous défendre. Tu vois la question que tu nous a posée pour savoir notre relation avec la coopérative, si ils osent vous trouver en train de nous poser cette question, ils vont directement nous arrêter et nous n'aurons plus jamais le droit d'accéder à ce site de Kamilombe. Donc notre causerie ici est dangereuse pour moi. **(Creuseur, Lualaba, 2023)**



University of Antwerp  
IOB | Institute of  
Development Policy



Research Foundation  
Flanders  
Opening new horizons



Université  
catholique  
de Bukavu



Université  
de  
Lubumbashi

## LES NORMES & LES INTERDITS

*[Qui selon vous décide en ce qui concerne l'organisation du travail dans ce site?]* C'est la coopérative qui décide ici et nous on suit les normes du site. Il faut suivre le règlement du site. Par exemple il est interdit de vendre de l'alcool et du chanvre. Il faut aussi respecter les heures du travail. Il ne faut pas travailler quand il a plu. Si tu ne respectes pas ces normes, tu auras des problèmes, tu peux te voir expulser du site. **(Commerçant, Lualaba, 2023)**

On interdit les bagarres. Si tu fumes la drogue publiquement, on va t'arrêter. Si tu te bats dans la colline, on va t'arrêter. Donc avant même que tu n'entre dans le site, ils ont déjà mis leur règlement d'ordre intérieur sur des plaques. Il faut lire de sorte que tu saches déjà qu'ici dans ce site, on refuse telle chose. La femme enceinte ne peut pas non plus entrer dans le site. C'est aussi interdit aux enfants de moins de dix-huit ans d'accéder. Ce sont là les interdits qui sont affichés ici. **(Creuseur de puits, Lualaba, 2023)**

Ici on interdit l'alcool, on interdit la cigarette, on interdit la bagarre, le vol. Le creuseur doit suivre l'ordre. Si tu ne suis pas l'ordre, c'est là que les gens de la [coopérative] vont te civiliser. *[Qu'est-ce qu'ils font pour civiliser quelqu'un ?]* Te civiliser, tu ne comprends pas ? On ne va pas te frapper ! Ils te font assoir là pendant même 30 minutes. Ils vont te dire, voilà, ici chez nous c'est comme ceci, ou comme ça. Ils te donnent des conseils. Ils te retiennent là chez eux par exemple de 7h à 11h. **(Creuseur, Lualaba, 2023)**



University of Antwerp  
IOB | Institute of  
Development Policy



Research Foundation  
Flanders  
Opening new horizons



Université  
catholique  
de Bukavu



Université  
de  
Lubumbashi

# LES COMITÉS DES CREUSEURS

A notre niveau, s'il y a une nouvelle information ou une décision qui aura un impact sur les activités, nous préparons les membres du comité pour que le message sur les nouvelles directives atteigne les creuseurs. Si maintenant un creuseur s'entête, il sera maîtrisé et sera mis dans le cachot même pour 3 jours vu qu'il est semeur des troubles. Nous avisons toujours lorsqu'il y a des nouvelles directives. **(Membre d'un comité de creuseurs, Lualaba, 2023)**

Mon travail consiste à dialoguer avec ces creuseurs. Les creuseurs sont mes enfants. S'il y a un programme que les chefs donnent. Par exemple si notre DG donne un programme. Il dit, mardi le travail va commencer. Il va informer le chef de site, le chef de site à son tour m'informe moi le président. Il va me dire, demain le travail va se faire, veuillez informer tous les creuseurs dans le village, dites-leur d'entrer dans la carrière. Je vais passer dans le village, je sensibilise les creuseurs, je demande aux gens, appelez-moi tous mes enfants, demain le travail va se faire. **(Un président des creuseurs, Lualaba, 2023)**



University of Antwerp  
IOB | Institute of  
Development Policy



Research Foundation  
Flanders  
Opening new horizons



Université  
catholique  
de Bukavu



Université  
de  
Lubumbashi

## LES INITIATIVES INTERNATIONALES

Better Mining au début ils étaient impliqués dans la lutte contre la présence des enfants dans le site. On pouvait voir un enfant on l'arrêtait et on le met pendant quelques heures au cachot. Ils ont leur agent qui circule souvent dans le site [...] Fair Cobalt Alliance donne des conseils pour la sécurité des creuseurs. **(Sponsor, Lualaba, 2023)**

Ils nous avaient donné des invitations en disant que nous aurions une réunion. Le jour qu'on était parti, ils nous avaient montré les entreprises comme Philips, Samsung, Volvo. Ils nous avaient dit que ce sont tous des consommateurs de cobalt du Congo. Mais le cobalt de l'artisanat montrait une mauvaise réputation. Ils nous ont conscientisé en disant ne permettez pas ceci ou cela dans la carrière pour bannir cette casquette de l'artisanat. Et comme leurs idées étaient bonnes, on avait dit bon, on est partant et on peut tous marcher dans la même direction. **(Membre d'un comité de creuseurs, Lualaba, 2023)**

*[Est-ce que tu n'as pas encore vu les ONG venir vous demander de leur faire signe en cas d'incidents?]* Non, même pas un seul jour. Les seules personnes à qui nous pouvons signaler en cas de problème sont le chef de groupement et le chef de localité. S'il y a problème nous les appelons et ils vont appeler les autres instances à leur tour. **(Creuseur, Sud-Kivu, 2023)**

À un moment donné on nous disait qu'une fois on envoie une information chez Kufatilia, ils peuvent revenir vers nous pour nous donner le feedback. Malheureusement ils ne le font pas car nous y envoyons certains éléments mais ils ne disent rien en retour. Alors nous préférons gérer nous-mêmes localement nos affaires. **(Leader communautaire, Sud-Kivu, 2023)**



University of Antwerp  
IOB | Institute of  
Development Policy



Research Foundation  
Flanders  
Opening new horizons



Université  
catholique  
de Bukavu



Université  
de  
Lubumbashi

## LES INITIATIVES INTERNATIONALES

Concernant ITSCI, ils ne nous font pas participer à ça. On nous impose, on ne sait pas ça vient d'où, on nous dit tout simplement que c'est le gouvernement congolais qui s'est mis d'accord avec eux pour qu'ils viennent travailler. Ils arrivent dans la carrière il met le tag sans nous faire participer et ça nous crée des mauvaises conséquences après parce qu'on ne nous a pas associés. **(Négociant, Sud-Kivu, 2023)**

Nous savons que dans les règlements de l'Etat, on ne peut pas enlever un colis ici sans ce tag. Mais nous les trafiquants, nous voyons qu'ils ont déjà commencé à nous bouffer de l'argent à cause de ce tag. Quand nous comparons le prix d'ici par rapport à celui de Mwenga, celui d'ici est trop faible. *[Est-ce qu'ils vous demandent vos avis à propos de ces tags ?]* Ils sont là seulement pour vous arrêter dans le cas où vous n'avez pas de tag, ils ne s'occupent pas du reste. **(Creuseur, Sud-Kivu, 2023)**

Quand on avait commencé ce projet, on nous disais que le projet ITSCI va aider les creuseurs d'augmenter la production, mais dès aujourd'hui on amène le tag, on le met sur le minerai et on paie ce tag au niveau de traitement à 3,5\$ par kg, et il y a encore d'autres taxes à payer. C'est ça notre regret vraiment. **(Négociant, Sud-Kivu, 2023)**

*[Est-ce qu'il y a un certain changement que tu as déjà constaté dans cette carrière depuis qu'on a commencé avec ce système de tag ?]* Oui avec ce système, la tracasserie a commencé à diminuer ici dans la carrière, parce que si vous avez votre colis avec déjà le tag, même l'agent de mine ne peut plus vous arrêter. Mais si vous n'avez pas de tag, on va vous déranger et vous créer autant d'infraction. **(Manager et creuseur, Sud-Kivu, 2023)**



University of Antwerp  
IOB | Institute of  
Development Policy



Research Foundation  
Flanders  
Opening new horizons



Université  
catholique  
de Bukavu



Université  
de  
Lubumbashi

# LES DIFFICULTÉS DU TRAVAIL

C'est une vie de débrouillard et trop dure. Comme dans ces jours il n'y a pas vraiment la matière et le prix de la cassitérite aussi fluctue à tout moment. Malheureusement, souvent j'ai des manquants, dans un puits à Mwenga dernièrement j'ai eu un manquant de 5000 dollars et jusqu'à présent je suis en train de travailler pour rembourser. Mais aussi les creuseurs ne connaissent pas le LME [London Metal Exchange]. Si on vient acheter et que le LME a diminué de fois on se requerre. **(Acheteur de cassitérite, Sud-Kivu, 2023)**

Non seulement ce travail est trop risqué, les accidents et les maladies de toute sortes nous guettent, mais aussi il nous demande beaucoup d'argent avant même la production. Donc on investit dans le vide si je peux le dire comme ça, par ce que tu peux dépenser beaucoup d'argent dans un puits qui ne finira pas à produire les minerais. **(Superviseur de puits, Sud-Kivu, 2023)**

Les autorités de la mine disent que nous ne sommes pas de travailleurs dans la mine par ce que nous n'avons pas des cartes creuseurs et des fiches SAEMAPE. Pourtant nous n'avons pas les moyens de payer tous ces documents. **(Porteuse, Sud-Kivu, 2023)**

Ce que je n'aime pas seulement, c'est la façon dont on nous traite, notre travail est trop pénible mais notre salaire ne tient pas compte de ça. Donc les bosses négligent beaucoup notre travail, c'est comme une main d'œuvre peu importante. **(Creuseur, Sud-Kivu, 2023)**



University of Antwerp  
IOB | Institute of  
Development Policy



Research Foundation  
Flanders  
Opening new horizons



Université  
catholique  
de Bukavu



Université  
de  
Lubumbashi

# LA PROTECTION DES CREUSEURS

Si tu te blesses au pied, ce sont les autres porteurs qui vont vous amener à la maison et personne ne vas prendre soin de vous-même pas ces chefs. Ils vont te dire que chacun vient de chez lui avec sa famine. **(Porteuse, Sud-Kivu, 2023)**

Les agents de SAEMAPE nous disaient que si le creuseur tombe malade pendant qu'il a sa carte de creuseur, qu'on peut le faire soigner gratuitement. Mais je n'ai jamais vu quelqu'un dire qu'il a bénéficié des soins gratuits. **(Creuseur, Sud-Kivu, 2023)**

Si vous n'avez pas les documents exigés, vous pouvez mourir et personne ne s'occupera de vous. Ce qui aide parfois c'est avoir la carte de creuseur et la fiche d'identité, là les coopératives peuvent assister votre deuil. **(Tamiseur, Sud-Kivu, 2023)**

Nous travaillons sans contrat ou engagement avec nos bosses, ce qui fait que pour un petit problème il te coupe le salaire ou te chasse. Un autre problème, tu peux faire un accident, tu es blessé cela ne dit rien à votre patron. Ils nous disent souvent que notre ivresse qui a provoqué tout ça. **(Machiniste-concasseur, Sud-Kivu, 2023)**



University of Antwerp  
IOB | Institute of  
Development Policy



Research Foundation  
Flanders  
Opening new horizons



Université  
catholique  
de Bukavu



Université  
de  
Lubumbashi

# LA PLAIDOYER DES CREUSEURS

Je demande juste au gouvernement de voir ce qu'il faut faire pour les jeunes. S'il faut que ce creusage continue, il faut qu'il nous ouvre des bassins où il n'y a pas des dangers ou il y a un ordre où les gens peuvent extraire les produits, vendre et se retrouver. **(Creuseur, Lualaba, 2023)**

Les agents de SAEMAPE, de la coopérative, de la Division des Mines [...] voient les creuseurs comme des vaut-rien. Il n'y a jamais eu de réunions dans laquelle on dit que cette fois on va appeler les creuseurs. Et pourtant, les creuseurs sont leurs patrons, ils ne peuvent pas être ici sans l'exploitation minière. **(Négociant, Sud-Kivu, 2023)**



University of Antwerp  
IOB | Institute of  
Development Policy



Research Foundation  
Flanders  
Opening new horizons



Université  
catholique  
de Bukavu



Université  
de  
Lubumbashi